



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство  
видов обращения и наказания**

Distr.: General  
23 December 2019  
Russian  
Original: English

**Комитет против пыток**

**Заключительные замечания по пятому периодическому  
докладу Кипра\*\***

1. Комитет против пыток рассмотрел пятый периодический доклад Кипра (CAT/C/CYP/5) на своих 1792-м и 1794-м заседаниях (см. CAT/C/SR.1792 и 1794), состоявшихся 15 и 18 ноября 2019 года, и на своем 1814-м заседании принял следующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за согласие следовать упрощенной процедуре представления докладов и за представление своего периодического доклада в соответствии с ней, поскольку это способствует совершенствованию сотрудничества между государством-участником и Комитетом и задает более четкую направленность рассмотрению доклада и диалогу с делегацией.

3. Комитет высоко оценивает открытый и конструктивный диалог с делегацией государства-участника, а также дополнительную информацию и разъяснения, представленные делегацией.

**B. Позитивные аспекты**

4. Комитет приветствует решение государства-участника обнародовать доклад Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания о посещении Кипра членами Подкомитета 25–29 января 2016 года (CAT/OP/CYP/1).

5. Комитет приветствует прилагаемые государством-участником усилия по пересмотру своего законодательства в целях выполнения рекомендаций Комитета и активизации осуществления Конвенции, включая принятие:

a) Закона № 60 (I)/2014 о предупреждении и пресечении торговли людьми и эксплуатации людей и защите жертв;

b) Закона № 51 (I)/2016 об установлении минимальных стандартов, касающихся прав жертв преступлений, их поддержки и защиты;

c) Закона № 14 (III)/2017 о ратификации Конвенции Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием (Стамбульская конвенция);

\* Повторно переиздано по техническим причинам (11 февраля 2020 года).

\*\* Приняты Комитетом на его шестьдесят восьмой сессии (11 ноября – 6 декабря 2019 года).



- d) Закона № 22 (I)/2017 о внесении поправок в Закон о правах арестованных и задержанных лиц.
6. Комитет также приветствует следующие административные и другие меры:
- a) принятие Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми на 2016–2018 годы;
- b) принятие Национального плана действий по предупреждению насилия в семье и борьбе с ним на 2017–2019 годы.

### **C. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

#### **Вопросы, поднятые в предыдущем отчетном цикле и требующие принятия последующих мер**

7. В своих предыдущих заключительных замечаниях (CAT/C/CYP/CO/4) Комитет просил государство-участник представить информацию о принятых им последующих мерах по выполнению рекомендаций Комитета, касающихся: укрепления правовых гарантий для задержанных лиц (пункт 7 d)); выявления жертв пыток в процессе определения статуса беженца (пункт 11 a)); задержания не имеющих документов иммигрантов (пункт 17 c)); и содержания под стражей несопровождаемых детей и семей (пункт 19). Комитет высоко оценивает информацию, полученную 20 мая 2015 года в рамках процедуры последующих действий (CAT/C/CYP/CO/4/Add.1). С учетом представленной информации Комитет считает, что рекомендации, содержащиеся в пунктах 7, 11 и 17 предыдущих заключительных замечаний, были выполнены частично. Комитет просит представить дополнительные статистические данные по этим вопросам (см. пункты 15, 17, 23, 25, 29, 33, 35, 39 и 45 ниже).

#### **Установление уголовной ответственности за применение пыток**

8. Отмечая, что в Закон № 235/90 полностью инкорпорировано определение пытки, содержащееся в Конвенции, Комитет выражает сожаление в связи с тем, что национальные суды не применяют статьи 3 и 5 этого закона на регулярной основе и что, таким образом, применение этого закона не обеспечивается надлежащим образом.

9. **Государству-участнику следует включить пытки и неправомерное обращение в свое законодательство в качестве отдельных и имеющих собственные признаки преступлений и обеспечить, чтобы наказания за применение пыток были соразмерны тяжести этого преступления, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 4 Конвенции. Государству-участнику следует не допускать каких-либо исключений из полного запрета пыток, а также обеспечить неприменение срока давности к актам пыток.**

#### **Основные правовые гарантии**

10. Комитет обеспокоен отсутствием полного соблюдения всеми государственными должностными лицами основных правовых гарантий, включая отсутствие общенационального реестра всех задержанных лиц, а также отсутствием наказаний в случае несоблюдения. В частности, Комитет обеспокоен сообщениями о неправомерном обращении с задержанными со стороны сотрудников полиции, включая утверждения о сексуальных надругательствах. Принимая к сведению законопроект об отмене статьи 30 Закона № 163(I)/2005 о правах арестованных и задержанных лиц, которая предусматривала уголовные меры наказания в отношении задержанных лиц, злоупотребляющих правом на медицинское освидетельствование или лечение, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу отсутствия гарантий обеспечения конфиденциальности жалоб задержанных лиц на применение пыток или неправомерного обращения со стороны должностных лиц. Комитет также по-прежнему обеспокоен сообщениями о непроведении первичного медицинского осмотра, в том числе при поступлении в место содержания под стражей, для выявления признаков пыток и неправомерного обращения (статьи 1, 2, 4, 11, 12 и 13).

11. Государству-участнику следует:

а) подтвердить отмену или принять меры по отмене статьи 30 Закона № 163(I)/2005 и обеспечить, чтобы задержанные лица проходили плановый и бесплатный медицинский осмотр по прибытии в место содержания под стражей, включая раннее обнаружение признаков пыток и жестокого обращения, и неизменно обеспечивать конфиденциальность медицинской информации;

б) принять меры по борьбе с проблемой злоупотреблений со стороны полиции, в частности злоупотреблений, совершаемых в ходе расследований;

в) обеспечить, чтобы эффективные механизмы получения жалоб на действия полиции, в частности Независимый орган по расследованию утверждений и жалоб на действия полиции и Управление полиции по профессиональным стандартам, аудитам и инспекциям, а также любой комитет по приему жалоб от незаконных мигрантов оставались независимыми и получали достаточное финансирование;

г) осуществлять контроль за общим соблюдением всеми государственными должностными лицами основных правовых гарантий путем отслеживания и оценки в ходе предстоящего обзорного периода данных о поданных жалобах и делах, возбужденных в связи с несоблюдением основных правовых гарантий, в том числе о количестве поданных жалоб, количестве возбужденных дел, результатах рассмотрения этих дел, наказаниях, примененных к должностным лицам, и компенсациях, предоставленных потерпевшим;

е) вести центральный реестр информации о всех задержанных с разбивкой по имени, полу, национальности и местонахождению, применяя при этом соответствующие меры защиты данных и обеспечения конфиденциальности.

**Механизмы рассмотрения жалоб**

12. Комитет принимает к сведению разъяснения, представленные государством-участником относительно мандата и функций Независимого органа по расследованию утверждений и жалоб на действия полиции и доступа к экзамену для набора адвокатов. Вместе с тем он по-прежнему обеспокоен незначительным числом расследований, судебных преследований и наказаний по сравнению с большим числом жалоб, а также отсутствием эффективных расследований, как это было отмечено Европейским судом по правам человека в деле *Туо против Кипра*. Комитет также по-прежнему обеспокоен отсутствием независимости Управления по профессиональным стандартам, аудитам и инспекциям как дисциплинарного органа. Комитет сожалеет об отсутствии информации о работе и эффективности комитета по жалобам, который был назначен в 2013 году в соответствии со разделом 28 (1) Положения о местах содержания под стражей незаконных мигрантов 2011 года для получения жалоб от незаконных мигрантов.

13. Государству-участнику следует:

а) обеспечить, чтобы Независимый орган по расследованию утверждений и жалоб на действия полиции выполнял свой мандат в условиях полной независимости и чтобы его расследования сопровождалось отстранением от должности или переводом обвиняемых агентов полиции на время проведения расследования;

б) обеспечить, чтобы все дисциплинарные расследования, проводимые Управлением по профессиональным стандартам, аудитам и инспекциям, сопровождалось отстранением от должности или переводом обвиняемых сотрудников полиции на время проведения расследования;

с) обеспечить доступ для комитета по жалобам к центрам содержания под стражей незаконных мигрантов, определить мандат таких органов и обеспечить их эффективную работу;

д) собрать дезагрегированные статистические данные о жалобах, расследованиях и принятых дисциплинарных или уголовных мерах и включить такую информацию в свой следующий периодический доклад Комитету.

#### **Права задержанных лиц, включая предоставление юридической помощи**

14. Принимая к сведению представленную государством-участником информацию о правах лиц, содержащихся в тюрьмах (CAT/C/CYP/5, пункты 9–17 и 172), в центре содержания под стражей иммигрантов в Менойе (см. CAT/C/CYP/5) и в центре в Корфину, Комитет выражает озабоченность относительно информированности задержанных лиц о гарантиях этих прав, включая процедуры подачи жалоб, и их доступа к ним. С удовлетворением отмечая, что право задержанного на доступ к адвокату *ex officio* было закреплено в законодательном порядке, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что это право не всегда соблюдается на практике. В этой связи Комитет особенно обеспокоен положением просителей убежища и незаконных мигрантов, хотя и приветствует информацию о том, что в Закон о беженцах и Закон об оказании правовой помощи были внесены поправки с целью устранения ограничительных критериев для обращения за правовой помощью при оспаривании постановлений о депортации и задержании. Комитет также обеспокоен сообщениями о том, что лицам, лишенным свободы, не предоставлялась юридическая помощь до их первоначальных допросов. Кроме того, он обеспокоен тем, что потенциальные получатели юридической помощи должны обратиться в суд и убедить его в перспективах успешного удовлетворения их иска, прежде чем им будет предоставлена юридическая помощь (статьи 2, 3, 13 и 14).

15. Государству-участнику следует:

а) обеспечить, чтобы все задержанные лица были проинформированы устно и в письменной форме об их правах на понятном им языке, включая конкретную информацию о том, как подать конфиденциальную жалобу, и о других средствах правовой защиты для оспаривания законности их задержания, о правах лиц в соответствии с национальным законодательством об иммиграции и о праве на бесплатную помощь переводчика;

б) обеспечить, чтобы право на незамедлительную юридическую помощь полностью осуществлялось на практике на всех стадиях судебного процесса и чтобы такая помощь предоставлялась всем имеющим на нее право кандидатам путем принятия таких мер, как устранение чрезмерно ограничительных процедурных и судебных критериев;

с) ежегодно отслеживать и оценивать данные о количестве задержанных лиц, обращающихся за юридической помощью, количестве удовлетворенных ходатайств и средней продолжительности времени после ареста, когда адвокат может встретиться с задержанным лицом;

д) собрать статистические данные о жалобах, касающихся расследований, преследований и осуждений в связи с применением пыток и неправомерным обращением, а также компенсации и реабилитации, предоставленных жертвам.

#### **Медицинское освидетельствование в предполагаемых случаях применения пыток**

16. Комитет обеспокоен отсутствием процедурных гарантий для обеспечения своевременного медицинского освидетельствования предполагаемых жертв пыток и неправомерного обращения, включая психологическую или психиатрическую экспертизу в тех случаях, когда следы пыток или травм обнаруживаются в ходе личных бесед с просителями убежища или нелегальными мигрантами. Комитет сожалеет о том, что не была предоставлена запрошенная информация о реабилитации

выявленных жертв пыток и неправомерного обращения и о приоритетном доступе к процедуре предоставления убежища для тех, кто был выявлен таким образом (статьи 2, 11, 12 и 13).

17. Государству-участнику следует:

а) принять меры для обеспечения того, чтобы своевременное медицинское освидетельствование предполагаемых жертв пыток и жестокого обращения соответствовало процедурам, изложенным в Руководстве по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол), и, в частности, чтобы оно проводилось подготовленными независимыми медицинскими экспертами при поддержке профессиональных переводчиков;

б) собрать данные о числе просителей убежища, которые были направлены на медицинское освидетельствование в связи с утверждениями или признаками пыток и неправомерного обращения, об итогах такого медицинского освидетельствования и о последующих шагах, предпринятых в этих случаях, а также о числе просителей убежища, направленных на реабилитацию в связи с пытками, и о специализированном характере и содержании предлагаемой реабилитации.

**Судебный контроль с приостанавливающим действием в отношении просителей убежища и незаконных мигрантов**

18. Комитет с удовлетворением отмечает создание в январе 2016 года Административного суда, который обладает юрисдикцией первой инстанции в отношении административных разбирательств, а также создание в июле 2019 года Административного суда международной защиты, еще одного суда первой инстанции, который рассматривает как процессуальные вопросы, так и вопросы существа и имеет жесткие сроки для повышения эффективности. Комитет по-прежнему испытывает обеспокоенность, однако, относительно эффективности работы двух судов в рассмотрении жалоб на депортацию просителей убежища и незаконных мигрантов, связи этих судов с Верховным судом в том, что касается доступности апелляций, и количества нерассмотренных ходатайств о предоставлении убежища (статьи 2, 3, 13 и 14).

19. Государству-участнику следует и впредь соблюдать свое обязательство по обеспечению эффективных средств судебной защиты с автоматическим приостанавливающим действием в контексте депортации просителей убежища и незаконных мигрантов посредством:

а) обеспечения независимости Административного суда и Административного суда международной защиты от исполнительной власти, в том числе процедурной независимости от сотрудников правоохранительных органов и иммиграционных служб и органов, занимающихся вопросами предоставления убежища;

б) обеспечения того, чтобы просители убежища и нелегальные мигранты, утратившие защиту приостанавливающего действия, имели доступ к средствам правовой защиты;

в) отслеживания количества дел, связанных с отказом от принудительного возвращения возможных жертв пыток, которые были рассмотрены двумя административными судами и Верховным судом со времени их соответствующего создания, количества представленных дел и количества вынесенных решений, результатов рассмотрения дел, в том числе количества дел, приведших к депортации, количества дел, в результате рассмотрения которых были удовлетворены жалобы, приведшие к отмене постановления о депортации, количества апелляций и результатов рассмотрения апелляций.

### **Задержание просителей убежища и незаконных мигрантов**

20. Признавая проблемы, связанные со значительным притоком незаконных мигрантов, и принимая к сведению, в частности, доклад Подкомитета по предупреждению пыток о его поездке в государство-участник в 2016 году, Комитет по-прежнему обеспокоен криминализацией и ставшим обыденным задержанием незаконных мигрантов, длительными сроками содержания таких мигрантов под стражей и функционированием центров содержания под стражей мигрантов по всей стране. Приветствуя полученную от государства-участника информацию о том, что просители убежища более не содержатся под стражей в соответствии с Законом об иностранцах и иммиграции, Комитет по-прежнему обеспокоен сообщениями о том, что просители убежища продолжают содержаться под стражей в течение длительных периодов времени в ходе определения их статуса беженца, в том числе в ходе судебного пересмотра их дел, который, как сообщается, может занимать до двух лет. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием всеобъемлющих процедур идентификации для обеспечения достаточного и своевременного выявления уязвимых лиц до вынесения постановления о задержании. Приветствуя подтверждение государством-участником того, что несопровождаемые несовершеннолетние лица и дети никогда не задерживаются ни при каких обстоятельствах, а также принятие политических мер, включая создание координационного механизма в системе приема и раннее выявление уязвимых лиц, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что нелегальные мигранты по-прежнему содержатся под стражей, если они не выполняют просьбу государства о добровольном возвращении (статьи 11 и 16).

#### **21. Комитет настоятельно призывает государство-участник:**

a) обеспечить, чтобы лица, нуждающиеся в международной защите, в том числе спасающиеся бегством от насилия, не подвергались задержанию или задерживались лишь в качестве крайней меры на как можно более короткий срок и на равной основе с гражданами Кипра с точки зрения равных прав и обращения;

b) принять и применять стандартную и всеобъемлющую процедуру выявления конкретных потребностей уязвимых просителей убежища до того, как прибегать к задержанию;

c) принять нормативные акты для полного и последовательного осуществления положений Закона о беженцах, предусматривающих альтернативы содержанию под стражей, установить всеобъемлющие процедуры для определения и применения альтернатив содержанию под стражей и обеспечить, чтобы они рассматривались до того, как прибегнуть к задержанию, в рамках общей оценки необходимости, обоснованности и соразмерности содержания под стражей в каждом отдельном случае;

d) представить информацию о продолжительности таких задержаний и уточнить, считается ли препятствующим фактором ходатайство о предоставлении убежища, поданное задержанным нелегальным мигрантом, подлежащим депортации.

### **Недопустимость принудительного возвращения**

22. Принимая к сведению, что пункты 4 и 5 статьи 29 Закона о беженцах запрещают возвращение или принудительное возвращение беженца или лица, пользующегося дополнительной защитой, в страну, где ему или ей, в частности, может угрожать опасность подвергнуться пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению, Комитет по-прежнему обеспокоен сообщениями о том, что отдельные лица все еще возвращаются в страны, где они могут быть подвергнуты пыткам. Он также испытывает обеспокоенность относительно эффективности апелляционного процесса, связанного с повторным рассмотрением решений о прекращении действия дополнительной защиты. Комитет также обеспокоен тем, что предоставление дополнительной защиты происходит приблизительно в пять раз чаще, чем признание статуса беженца. Наконец, Комитет обеспокоен тем, что в ряде случаев обжалование отклоненных ходатайств о предоставлении статуса беженца привело к

приостановлению действия дополнительной защиты и что за рассматриваемый период было отмечено большое число возвращений, в том числе в страны, где часто применяются пытки и неправомерное обращение (статьи 2, 3, 11 и 13).

23. Государству-участнику следует:

а) принять меры для обеспечения того, чтобы ни одно лицо не возвращалось в страну, где ему или ей может угрожать опасность подвергнуться пыткам или неправомерному обращению;

б) обеспечить, чтобы лица, пользующиеся дополнительной защитой, которым грозит утрата этого статуса, могли рассчитывать на пересмотр их дел до прекращения действия дополнительной защиты, предусмотрев для этого четкую и эффективную процедуру обжалования, включая рассмотрение дела независимым органом второй инстанции и уведомление лиц об их процедурных правах в этом отношении;

в) собрать данные о количестве случаев предоставления дополнительной защиты в год, количестве случаев отмены или прекращения действия дополнительной защиты, количестве дел, которые были пересмотрены или обжалованы в связи с риском нанесения серьезного ущерба, а также о количестве лиц, которым в результате пересмотра или обжалования был сохранен их статус лица, пользующегося дополнительной защитой;

г) подтвердить, существует ли в процессе применения действующего законодательства риск быть депортированным в период рассмотрения апелляции для лица, чье ходатайство о предоставлении убежища отклонено, но которому была предоставлена дополнительная защита и который затем обжаловал решение о статусе беженца.

#### **Бытовое насилие**

24. Приветствуя законодательные и другие меры, принятые государством-участником для решения проблемы бытового насилия (см. пункты 5 б) и в) и 6 б) выше), в частности криминализацию всех форм бытового насилия, Комитет в то же время обеспокоен сообщениями о действиях или бездействии государственных учреждений или других субъектов, которые влекут за собой ответственность государства-участника по Конвенции. В частности, Комитет обеспокоен тем, что число расследований, судебных преследований и обвинительных приговоров по-прежнему невелико. Он также обеспокоен отсутствием данных о возмещении и компенсации, предоставленных жертвам бытового насилия. Аналогичным образом, приветствуя усилия по расширению сбора данных о бытовом насилии, Комитет по-прежнему обеспокоен отсутствием статистических данных о насилии в отношении женщин в разбивке по полу, возрасту, гражданству и отношениям между жертвой и преступником, а также о расследованиях, преследованиях, осуждениях, приговорах, вынесенных виновным, и возмещении ущерба, предоставленном жертвам. Комитет приветствует представленную государством-участником информацию о том, что законодательство, устанавливающее уголовную ответственность за преследования и домогательства, находится на заключительных стадиях правовой экспертизы (статьи 2, 4, 6, 12 и 16).

25. Государству-участнику следует:

а) представить Комитету обновленную информацию о текущем состоянии правовой экспертизы законодательства, предусматривающего уголовную ответственность за домогательства и преследование, и ускорить принятие законопроекта, устанавливающего уголовную ответственность за бытовое насилие;

б) обеспечить функционирование существующей правовой инфраструктуры, с тем чтобы сообщения о насилии в отношении женщин, включая бытовое насилие, надлежащим образом расследовались, виновные привлекались к ответственности и соответствующим образом наказывались, а жертвы имели доступ к достаточному возмещению ущерба, включая компенсацию и другие виды возмещения;

с) повышать осведомленность и обеспечивать подготовку сотрудников правоохранительных органов, работников социальной сферы, прокуроров и судей по вопросам расследования, судебного преследования и наказания в случаях бытового насилия и создания надлежащих условий для того, чтобы жертвы могли сообщать о таких случаях властям;

d) обеспечить, чтобы жертвы насилия в семье пользовались эффективной защитой, включая право на вид на жительство, и имели доступ к медицинской и правовой помощи, психосоциальным консультациям и программам социальной поддержки;

e) создать централизованную систему сбора данных, охватывающую все формы бытового и гендерного насилия, в целях содействия оценке рисков и улучшения защиты.

#### **Сексуальное и гендерное насилие в отношении женщин из числа беженцев и просителей убежища**

26. Принимая к сведению информацию, представленную государством-участником в ходе диалога о мерах, принятых для решения проблемы гендерного насилия в контексте миграции, Комитет по-прежнему обеспокоен сообщениями о действиях или бездействии государственных учреждений или других субъектов, которые порождают ответственность государства-участника по Конвенции, в частности сообщениями о большом числе случаев насилия, включая сексуальное насилие, в отношении женщин и девочек из числа беженцев и незаконных мигрантов на Кипре (статьи 2, 11 и 16).

27. Государству-участнику следует:

a) принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы все случаи гендерного насилия, в частности в отношении женщин и девочек из числа беженцев, просителей убежища и мигрантов, и особенно те из них, которые связаны с действиями или бездействием государственных органов или других структур, влекущими международную ответственность государства-участника по Конвенции, тщательно расследовались, чтобы предполагаемые виновные привлекались к ответственности и, в случае осуждения, надлежащим образом наказывались и чтобы жертвы или их семьи получали возмещение, включая надлежащую компенсацию;

b) обеспечить, чтобы сотрудники полиции и прокуратуры не уклонялись от предоставления помощи предполагаемым жертвам гендерного насилия. Государству-участнику следует также рассмотреть возможность пересмотра полицейской практики, из-за которой женщины не всегда решаются обращаться за защитой к властям в случае гендерного насилия или опасности такого насилия;

c) проводить обязательную подготовку всех сотрудников судебных и правоохранительных органов по вопросам, касающимся привлечения к ответственности за гендерное насилие, и продолжать проводить информационно-просветительские кампании, посвященные всем формам насилия в отношении женщин;

d) принимать конкретные защитные меры для предотвращения сексуального и гендерного насилия в отношении женщин и девочек из числа беженцев, просителей убежища и мигрантов, содержащихся в центрах приема и других местах содержания под стражей иммигрантов, и реагирования на такое насилие;

e) обеспечивать, чтобы все жертвы гендерного насилия имели доступ к приютам и могли получать необходимые медицинские услуги, психологическую поддержку и юридическую помощь.



## **Торговля людьми**

28. Приветствуя законодательные и другие меры, принятые с целью укрепления системы предупреждения и уголовного преследования в связи с торговлей людьми (см. пункты 5 а) и 6 а) выше), такие как внесение поправок в закон о борьбе с торговлей людьми, предусматривающий ужесточение наказаний за содержащиеся в нем преступления, и создание национального механизма передачи дел в соответствующие инстанции, Комитет вместе с тем по-прежнему обеспокоен непроведением сбора и анализа данных о воздействии превентивных мер и степени вовлеченности государственных должностных лиц в торговлю людьми. Комитет сожалеет об отсутствии информации о средствах правовой защиты, предоставляемых жертвам торговли людьми в плане социальной, медицинской и правовой поддержки (статьи 2, 12, 13, 14 и 16).

29. Государству-участнику следует продолжить свои усилия по борьбе с торговлей людьми посредством:

а) строгого соблюдения новой законодательной базы путем оперативного, эффективного и беспристрастного расследования и судебного преследования виновных в торговле людьми, в том числе причастных к ней должностных лиц, осуждения лиц, признанных виновными, и назначения осужденным соответствующих мер наказания;

б) разработки четких руководящих принципов и обеспечения специализированной подготовки сотрудников полиции, прокуроров, судей, сотрудников иммиграционных служб и социальных работников по вопросам выявления лиц, нуждающихся в международной защите, включая жертв пыток, жестокого обращения и торговли людьми; эффективного расследования; судебного преследования; и наказания за акты торговли людьми;

в) предоставления эффективных средств правовой защиты всем жертвам преступления в форме торговли людьми, обеспечения оперативной и надлежащей психологической поддержки, медицинской помощи, доступа к социальным пособиям и разрешениям на работу для таких жертв, независимо от их способности сотрудничать в судебных разбирательствах против торговцев людьми и независимо от их миграционного статуса;

г) представления Комитету запрошенных ежегодных статистических данных о случаях торговли людьми за отчетный период, в частности информации о том, сколько государственных должностных лиц было подвергнуто расследованию, судебному преследованию и/или осуждено за соучастие в торговле людьми.

## **Национальный превентивный механизм**

30. Комитет приветствует полученную обновленную информацию о мерах, принятых для обеспечения Управления Уполномоченного по административным делам и защите прав человека (Омбудсмена) финансовыми, техническими и людскими ресурсами, необходимыми для выполнения широкого мандата Управления на полностью независимой основе, в частности его функций в качестве национального превентивного механизма. Он отмечает, что эти меры включают утверждение парламентом выделения четырех дополнительных сотрудников для Управления Омбудсмена к концу 2019 года и внесение поправок в положения, касающиеся национального превентивного механизма, с тем чтобы сотрудники этого механизма имели право на доступ к любому месту, где содержатся или могут содержаться лица, лишенные свободы, и посещение таких мест без каких-либо предварительных условий. Он также отмечает, что, несмотря на финансовые трудности, посещения мест содержания под стражей происходят регулярно и часто. Вместе с тем Комитет по-прежнему обеспокоен ограниченным бюджетом и ограниченными оперативными возможностями национального превентивного механизма (статьи 2 и 11).

31. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять меры по внесению поправок в национальное законодательство, расширяющих права национального превентивного механизма, связанные с посещением, и обеспечить выделение достаточных финансовых, технических и людских ресурсов для Управления Омбудсмана, по мере необходимости, в целях эффективного и независимого выполнения всех его функций в качестве национального превентивного механизма.

#### **Раннее выявление жертв пыток и медицинские обследования**

32. Приветствуя намеченные государством-участником новые процедуры выявления уязвимых лиц, Комитет в то же время обеспокоен сообщениями, указывающими на отсутствие процедур для выявления, оценки и удовлетворения конкретных потребностей просителей убежища, включая лиц, переживших пытки. Он также обеспокоен отсутствием оперативного обследования предполагаемых жертв пыток и процедур, обеспечивающих тщательное медицинское, психологическое или психиатрическое обследование потенциальных жертв пыток в тех случаях, когда следы пыток или травм обнаруживаются в ходе личных бесед с просителями убежища или нелегальными мигрантами. Комитет сожалеет, что, согласно докладу государства-участника (CAT/C/CYP/5, пункт 130), статистические данные о числе жертв пыток среди просителей убежища не отслеживаются, и обеспокоен в этой связи тем, что не было создано более эффективной процедуры раннего выявления жертв пыток (статьи 1, 2, 3, 4, 10).

33. Государству-участнику следует:

а) подтвердить, последовательно ли применяется процедура оценки уязвимости в отношении каждого просителя убежища и мигранта, и собрать данные о количестве выявленных просителей убежища с особыми потребностями в плане приема, характере потребностей и мерах, принятых для размещения и защиты уязвимых лиц;

б) представить конкретную информацию о том, кодифицирована ли в законодательстве процедура определения уязвимости, изложенная в докладе государства-участника, об эффективности этой процедуры после ее внедрения и о ее интеграции в нынешнюю систему определения статуса беженца;

в) в срочном порядке усовершенствовать систему первичного обследования для обеспечения раннего выявления уязвимых просителей убежища, в частности жертв пыток и жестокого обращения, и направления их к специалистам, а также оказания им помощи и поддержки;

г) обеспечить предоставление членам таких групп немедленной реабилитации и приоритетного доступа к процедуре определения убежища, а также отслеживать и оценивать данные, касающиеся, в частности, общего числа выявленных возможных жертв относительно общего числа просителей убежища;

д) информировать Комитет о количестве просителей убежища, которым было предложено пройти реабилитацию в связи с применением пыток, и подробно рассказать о специализированном характере и содержании предлагаемой реабилитации;

е) принять все меры для борьбы с проблемой злоупотреблений со стороны полиции, в частности злоупотреблений, совершаемых в ходе расследований;

ж) проводить регулярную подготовку в контексте Стамбульского протокола для судмедэкспертов, медицинского персонала и других должностных лиц, имеющих дело с задержанными и просителями убежища, по вопросам расследования и документирования случаев пыток;

з) обеспечить специальную подготовку по выявлению пыток для сотрудников миграционной службы и медицинского совета, занимающихся первичным обследованием, в том числе по вопросам физической и

психологической оценки лиц, переживших пытки и другие виды вреда, а также обеспечить включение специальных программ для определенных групп уязвимых просителей убежища, учитывающих их особые потребности в приеме и лечении.

#### **Условия содержания под стражей**

34. Приветствуя меры по исправлению положения, принятые для улучшения условий содержания в тюрьмах, такие как ремонт и модернизация мест содержания под стражей, включая новое женское отделение, и расширение доступа заключенных к возможностям получения образования, Комитет по-прежнему обеспокоен сообщениями о применении силы сотрудниками правоохранительных органов в местах лишения свободы, в частности в центральных полицейских участках Лимассола и Пафоса, и сообщениями о случаях смерти, самоубийств, попыток самоубийства, словесных оскорблений, расистского поведения и психологического жестокого обращения в полицейских участках, а также угрозах расправы за подачу жалоб в связи с такими инцидентами в местах содержания под стражей, включая полицейские участки. Комитет по-прежнему обеспокоен положением в центральной тюрьме Никосии, в частности переполненностью и неудовлетворительными материальными условиями, освещением и санитарией, а также переполненностью женских корпусов и сообщениями об отсутствии возможности уединиться и проблемах со здоровьем. Кроме того, Комитет обеспокоен чрезмерным применением досудебного содержания под стражей как в законодательстве, так и на практике, а также отсутствием мер, не связанных с лишением свободы, в качестве альтернативы тюремному заключению (статьи 2, 11 и 16).

35. Государству-участнику следует продолжать свои усилия по приведению условий содержания в местах лишения свободы в соответствие с положениями Минимальных стандартных правил обращения с заключенными Организации Объединенных Наций (Правила Нельсона Манделы), в частности посредством:

а) осуществления мер по сокращению применения досудебного содержания под стражей и поощрению использования альтернатив, не связанных с лишением свободы, а также отслеживания и оценки статистических данных в разбивке по этнической принадлежности и национальному происхождению о числе лиц, содержащихся под стражей до суда, относительно общего числа лиц, лишенных свободы в ходе уголовного судопроизводства, заполненности всех мест содержания под стражей и средней и максимальной продолжительности досудебного содержания под стражей;

б) обеспечения того, чтобы все полученные заявления о пытках или неправомерном обращении приводили к оперативным, эффективным и беспристрастным расследованиям во всех случаях, когда имеются разумные основания полагать, что были совершены акты пыток или неправомерного обращения, включая расследование в отношении тех должностных лиц, которые знали или должны были знать о том, что имело место неправомерное обращение, и не смогли предотвратить его или сообщить о нем;

в) введения в действие эффективных процедур для обеспечения того, чтобы: обо всех случаях смерти, самоубийств и попытках самоубийства, угрозах, расистском поведении и злоупотреблениях со стороны сотрудников правоохранительных органов, а также о насилии в условиях содержания под стражей сообщалось центральным органам власти и проводился сбор данных о таких инцидентах в разбивке по месту содержания под стражей и возрасту, полу и этническому происхождению жертвы; все выводы о наличии уголовной ответственности приводили к соразмерным наказаниям и санкциям; во всех местах лишения свободы применялись превентивные меры в связи с риском самоубийства и насилия; и собиралась подробная информация о результатах расследований таких случаев смерти или нанесения телесных повреждений, в том числе о наказаниях, назначенных виновным в пытках, неправомерном обращении или халатности, приведших к смерти или телесным повреждениям.

### Профессиональная подготовка

36. Приветствуя учебные модули, которые были предложены сотрудникам полиции, служб безопасности и иммиграционных служб, Комитет настоятельно призывает государство-участник разработать модули, основанные на положениях Конвенции и Стамбульского протокола и на методах непринудительного расследования, и включить эти модули в периодические и обязательные учебные программы для всех сотрудников правоохранительных органов, судей, прокуроров и сотрудников тюрем и иммиграционных служб, а также других лиц.

37. Государству-участнику следует:

a) дать четкие указания относительно абсолютного запрещения пыток и неправомерного обращения всем сотрудникам и персоналу, работающим в местах содержания под стражей;

b) разработать учебные модули по положениям Конвенции и включить их в периодические и обязательные учебные программы для всех сотрудников правоохранительных органов, судей, прокуроров, а также сотрудников пенитенциарных и иммиграционных учреждений и других сотрудников;

c) проводить регулярную подготовку по вопросам Стамбульского протокола, подчеркивая, что пытки и неправомерное обращение часто имеют расистские мотивы, для судмедэкспертов, медицинского персонала и других должностных лиц, имеющих дело с задержанными и просителями убежища при расследовании и документировании случаев пыток, и продолжать регулярно проводить подготовку по методам непринудительного ведения следствия;

d) разработать и применять методологию оценки эффективности учебных программ и программ профессиональной подготовки по вопросам Конвенции и Стамбульского протокола;

e) разработать национальную стратегию для обеспечения того, чтобы различные этнические и национальные меньшинства были шире представлены на всех уровнях в правоохранительных органах, в частности в полиции.

### Психиатрические учреждения

38. Комитет приветствует: пункт 1 g) статьи 10 Закона о психиатрической помощи 1997 года, согласно которому суды могут заслушивать пациента или его представителя вместе с психиатром до вынесения любого судебного постановления о принудительном помещении в психиатрическую клинику; создание новых обслуживаемых жилых домов для лиц с тяжелыми психосоциальными расстройствами, в которых они получают необходимую поддержку; и тот факт, что недобровольное содержание под стражей лиц с тяжелыми психосоциальными расстройствами зависит от постановления судьи. Вместе с тем Комитет обеспокоен сообщениями о содержании под стражей лиц с психологическими или психосоциальными расстройствами вместе с пожилыми заключенными и о применении химических и физических средств усмирения. Приветствуя ремонт психиатрической больницы «Аталасса», включая добавление четырех отделений для уменьшения переполненности, Комитет в то же время обеспокоен тем, что новый закон об управлении психиатрическими больницами, который *prima facie* проходит юридическую экспертизу, до сих пор не принят и не реализуется (статьи 2, 11, 13 и 16).

39. Государству-участнику следует:

a) осуществлять на ежегодной основе сбор данных о терапевтическом, профессиональном и реабилитационном лечении, предлагаемом в психиатрической больнице «Аталасса» в качестве меры защиты от пыток и неправомерного обращения;

b) обеспечить наличие законов, регулирующих деятельность психиатрических учреждений в отношении использования ими физических, механических и химических средств усмирения и оказания изолированной психиатрической помощи, собрать данные об использовании таких мер и проинформировать Комитет о любых планах создания центрального реестра по использованию средств усмирения;

с) обеспечить, чтобы лица с психосоциальными расстройствами не содержались под стражей вместе с другими лицами, такими как престарелые, для защиты людей от ситуаций, в которых психически нездоровые лица могут причинить вред другим или самим себе;

d) обеспечить, чтобы каждый пациент, независимо от того, госпитализирован ли он добровольно или недобровольно, был полностью информирован о назначенном лечении и имел возможность отказаться от лечения и любого другого медицинского вмешательства, а также чтобы недобровольное помещение на лечение всегда осуществлялось по судебному решению компетентного судьи и подлежало автоматическому периодическому пересмотру;

e) проводить сбор статистических данных, касающихся жалоб, расследований, судебных преследований и осуждений в связи с пытками и неправомерным обращением, использования мер усмирения, случаев смерти в местах содержания под стражей, а также компенсации и реабилитации, предоставленной жертвам;

f) проводить сбор статистических данных о количестве лиц, содержащихся под стражей недобровольно, и о средствах оспаривания такого содержания под стражей, а также о количестве жалоб, получаемых ежегодно в связи с оспариванием законности такого содержания под стражей.

#### **Пропавшие без вести лица**

40. Приветствуя работу двухобщинного Комитета по пропавшим без вести лицам на Кипре, Комитет в то же время по-прежнему обеспокоен отсутствием информации о возмещении, предоставляемом родственникам жертв, и о мерах, принятых для расследования дел о пропавших без вести лицах и судебного преследования виновных. Комитет обеспокоен тем, что Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре не уполномочен предоставлять возмещение родственникам пропавших без вести лиц и что общий подход является гуманитарным, а не правозащитным.

41. Государству-участнику следует:

a) продолжать оказывать поддержку Комитету по пропавшим без вести лицам на Кипре и предпринимать дальнейшие шаги для расследования всех остающихся случаев, касающихся пропавших без вести лиц, эффективным, транспарентным, независимым и беспристрастным образом;

b) обеспечить право на установление истины в отношении обстоятельств исчезновения, включая доступ к информации о ходе и результатах расследований и участие в соответствующих разбирательствах;

c) удвоить усилия по обеспечению того, чтобы родственники пропавших без вести лиц, идентифицированные Комитетом по пропавшим без вести лицам на Кипре, получили надлежащее возмещение (см. замечание общего порядка № 3 (2012) об осуществлении статьи 14);

d) обеспечить жертвам, их адвокатам и соответствующим судьям доступ к средствам судебной защиты и доказательствам, касающимся актов пыток или неправомерного обращения (см. замечание общего порядка № 3, пункт 30).

#### **Военная служба**

42. Комитет обеспокоен тем, что несовершеннолетние лица в возрасте до 18 лет призываются на военную службу, поскольку закон о Национальной гвардии предусматривает, что обязательная военная служба в мирное время начинается с 1 января того года, когда гражданин достигает 18-летнего возраста. Комитет принимает к сведению недавнее решение министра обороны о том, чтобы с 2018 года ежегодно проводить в июле один призыв в Национальную гвардию, что позволит сократить число призывников в возрасте 17 лет, призываемых в обязательном порядке.

Вместе с тем он с глубокой обеспокоенностью отмечает, что в Законе о Национальной гвардии по-прежнему предусмотрен обязательный призыв лиц, еще не достигших 18-летнего возраста, что повышает риск жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения (статьи 11 и 16).

43. **Государству-участнику следует пересмотреть и изменить Закон о Национальной гвардии для обеспечения того, чтобы дети в возрасте до 18 лет ни при каких обстоятельствах не подвергались принудительному или добровольному призыву в интересах защиты всех детей от прямого участия в вооруженных конфликтах.**

#### **Возмещение ущерба, включая компенсацию и реабилитацию**

44. Комитет обеспокоен тем, что действующее законодательство и практика не предусматривают эффективных мер по возмещению ущерба жертвам пыток и жестокого обращения. Отмечая, что некоторые сотрудники правоохранительных органов участвовали в учебной подготовке по вопросам обращения с жертвами пыток и неправомерного обращения, Комитет в то же время обеспокоен отсутствием компенсационных или реабилитационных мер, предоставляемых в рамках гражданских исков, возбуждаемых жертвами. Он также с обеспокоенностью отмечает отсутствие конкретных программ реабилитации, предоставляемых жертвам в виде медицинской и психологической помощи или ежегодных ассигнований на компенсационные выплаты. Комитет обеспокоен отсутствием в Законе 9 (I)/2006 положений о возмещении ущерба жертвам пыток и неправомерного обращения, отсутствием специально разработанных программ реабилитации жертв пыток и неправомерного обращения, а также отсутствием долгосрочной реабилитации жертв. Наконец, Комитет обеспокоен недостаточностью защитных мер и различных форм возмещения (реституция, сатисфакция, восстановление достоинства и репутации, гарантии неповторения), доступных для жертв и их семей в соответствии с Законом 9 (I)/2006 и другими законами (статьи 10 и 14).

45. **Комитет обращает внимание государства-участника на замечание общего порядка № 3, в котором Комитет разъясняет содержание и сферу охвата обязательства государств-участников по предоставлению полного возмещения жертвам пыток. Государству-участнику следует:**

а) **разработать программы реабилитации жертв в форме оказания медицинской и психологической помощи и/или ежегодного выделения ресурсов на компенсационные выплаты;**

б) **пересмотреть существующие процедуры обращения за возмещением ущерба, в том числе с помощью гражданского иска и других правовых средств, с тем чтобы обеспечить их доступность для всех жертв пыток и неправомерного обращения, и принять меры по внесению поправок в Закон 9 (I)/2006 и другие соответствующие законодательные акты;**

в) **обеспечить полное соблюдение статьи 14 Конвенции и представить Комитету информацию о возмещении и компенсации, назначенных судами, в том числе о количестве поданных ходатайств о компенсации, количестве удовлетворенных ходатайств и назначенных и фактически выплаченных суммах в год, а также о текущих усилиях по реабилитации, включая медицинскую и психологическую помощь, и о ресурсах, выделенных на эти цели.**

#### **Процедура последующей деятельности**

46. **Комитет просит государство-участник представить к 6 декабря 2020 года информацию о последующей деятельности по выполнению рекомендаций Комитета в отношении мер по борьбе с проблемой злоупотреблений со стороны полиции, в частности злоупотреблений, увековечиваемых в ходе расследований, об обеспечении правовой защиты просителей убежища и незаконных мигрантов, утративших защиту, приостанавливающую действие, а также об улучшении системы первичного обследования для обеспечения раннего выявления уязвимых просителей убежища, в частности жертв пыток и неправомерного**

обращения, их направления к специалистам, оказания им помощи и поддержки (см. пункты 11 b), 19 b) и 33 c) выше). В этой связи государству-участнику предлагается сообщить Комитету о своих планах по выполнению в предстоящий отчетный период некоторых или всех из оставшихся рекомендаций, содержащихся в заключительных замечаниях.

#### Прочие вопросы

47. Комитет принимает к сведению трудности, связанные с осуществлением всех прав, закрепленных в Конвенции, во всех частях государства-участника, и предлагает государству-участнику продолжать все усилия, направленные на то, чтобы положить конец этой ситуации посредством диалога при поддержке международного сообщества.

48. Комитет предлагает государству-участнику ратифицировать основные договоры Организации Объединенных Наций по правам человека, участником которых оно еще не является.

49. Государству-участнику предлагается широко распространить представленный Комитету доклад и настоящие заключительные замечания на соответствующих языках через официальные веб-сайты, средства массовой информации и неправительственные организации и проинформировать Комитет о принятых с этой целью мерах.

50. Комитет предлагает государству-участнику представить свой следующий периодический доклад, который станет шестым по счету, не позднее 6 декабря 2023 года. В этой связи и с учетом того, что государство-участник согласилось представлять Комитету доклады в соответствии с упрощенной процедурой, Комитет в установленном порядке препроводит государству-участнику перечень вопросов, предваряющий представление доклада. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов будут представлять собой его шестой периодический доклад в соответствии со статьей 19 Конвенции.